XLIFF 2.0 SUPPORT IN CAT TOOLS

Statements of Use of XLIFF 2.0 – April 2014

Released by the XLIFF Promotion and Liaison Subcommitee on 2nd September 2014

Lucía Morado Vázquez
David Filip

Table of Contents

1   Executive Summary

This report gathers all the Statements of Use (SOU) that were collected during the approval process of the major new version XLIFF 2.0. The SOU were collected between 2nd and 14th April 2014 to satisfy the OASIS TC process requirements for a Committee Specification to progress as an OASIS Candidate standard. At least three SOU (at least one of them by an OASIS member) are required in order to submit a candidate OASIS standard (OASIS, 2014). Seven SOU were collected during the aforementioned dates and approved by the OASIS XLIFF Technical Committee (XLIFF TC) on 15th April 2014. Although 7 complete responses were collected, 3 of them count as a single SOU by OASIS policy as they were made by the same implementer. Effectively XLIFF has gathered 5 SOU of which 3 were by OASIS members, so the TC Process requirement was satisfied and the TC Officers requested that TC Administration hold a Special Majority Vote to approve submitting of XLIFF Version 2.0, Committee Specification 01, published on 31 March 2014 as a candidate OASIS standard. The seven tools that have implemented XLIFF 2.0 have been developed by content owners, tool makers, service providers and researchers. Their answers give us a good overview of the early implementations of the new XLIFF version. This report is indeed a snapshot of the state of the art back in April 2014 as several new implementations are underway in the meantime and also the SOU changed, most notably, modules support has been boosted.

The seven tools support XLIFF 2.0 core and some of the optional modules also receive solid support from the tools (Translation Candidates, Glossary and Metadata are supported by 4 tools each, Format Style buy 2 tools. One of the tools already had support for all the eight optional modules.

The results obtained indicate that the new version of the XLIFF standard (2.0) is getting early support and that the Committee Specification was robust enough to be implemented successfully among the tools included in this study.

1.1   Rationale

The objective of this report is to gather and analyse all the information obtained during the SOU process and present it in comprehensive manner, as well as to provide the language services industry community with this valuable information. This study serves as state of the art of the early implementations of the new version OASIS XLIFF 2.0 in Computer Aided Translation (CAT) tools in a broad sense, i.e. not just translation editors but also extractors, mergers, modifiers, enrichers and any other agents capable of reading or manipulating XLIFF files. The underlying survey was based on a previous version specifically designed to gather information of XLIFF support in CAT tools. However, that survey design had to be extensively modified to collect XLIFF 2.0 data and to serve as a valid mechanism for presenting valid SOU according to the current OASIS policies. The design of the survey was discussed publicly on the XLIFF TC mailing list and its final design was opened for submissions on 2nd April, 2014.

2 Methodology

2.1 How to read this report

This report has four main sections: 1) Executive Summary; 2) Methodology, where we explain the creation, data collection, usefulness and limitations of the collected data; 3) Analysis of results, where we present the collected data in a sliced, diced, and commented shape; and finally 4) Appendices, the "Raw Data" Appendix, where the complete answers of the respondents are presented one by one, and the "**Error! Reference source not found.**" Appendix, which contains the actual questionnaire that was filled out by the respondents.

2.2 Disclaimer

The XLIFF TC is not responsible for the accuracy of the data provided by the tool makers that participated in the survey; the analysis assumes that the tool makers' self-assessment was provided *bona fide*.

2.3 Survey Design

This study is built on the previous surveys that were conducted to obtain information about the XLIFF 1.2 support in CAT tools carried out by the OASIS XLIFF Promotion and Liaison subcommittee. The previous surveys did not include the version 2.0. This survey was initially based on the survey used to gather information about XLIFF Support in CAT tools that was carried out in 2012 and 2013.

The survey was divided into three main sections: *General Information*, where we obtained information about the type of tool and version; *Advanced Information*, where we obtained information about the type of XLIFF files produced and/or supported and the relation with XLIFF files created by other tools; and *Core and Modules Support,* where we obtained information of support on specific XLIFF elements and attributes from the core and the modules.

2.4 Implementation

The survey was open for answers between the 2nd and 14th April 2014. We used the online survey system "Survey Monkey" to obtain the data from the participants through the Internet. The URL of the survey was: https://www.surveymonkey.com/s/XLIFF2-0. Each valid set of answers completed by the respondents was downloaded by the administrator of the survey and a pdf print out with ll answers and required OASIS language related to the SOU was sent to the respondents, who in turn posted these SOUs to the XLIFF TC mailing list (in case they were XLIFF TC members) or on the XLIFF TC Comments lists (in case they were not members). The collected responses were archived on the official OASIS XLIFF web site and they can be publicly consulted at https://tools.oasis-open.org/version-control/browse/wsvn/xliff/trunk/StatementsOfUse/Submitted/?rev=0&sc=0

2.5 Acknowledgments

We would like to acknowledge Chet Ensign, Yves Savourel, Joachim Schurig and Bryan Schnabel who helped to design the survey, so that the collected data could be presented as OASIS compliant SOUs.

3   Analysis of results

The collected data can be divided into three main blocks: 3.1 below GENERAL INFORMATION,

ADVANCED INFORMATION, and XLIFF 2.0 CORE AND MODULES SUPPORT.

3.1   GENERAL INFORMATION

The first question asked was the respondents' affiliation in relation with OASIS: two of them were non-OASIS members and three of them were OASIS members (one OASIS member made three different SOUs for three different tools that he developed). Secondly, we gather information about the type of tool, the tool definitions used on the current specification were proposed (Enricher, Extractor, Merger, Modifier and Writer), the majority of tools were classified as more than one tool type and all the tool types were represented, each of them with four tools each (see " Table 1. General Information"). The third question of this section refers to the use of customised XLIFF extensions. Six out of the seven tools use their own custom extensions.

Note: The order of the tools matches the chronological order in which the answers were received. This order has been applied to the entire document.

Tool Name	Toot Type					Own custom extension
	Enricher	Extractor	Merger	Modifier	Writer	
SOLAS	Yes	Yes	Yes	No	Yes	No
CMS-L10N	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes
ITS2.0 XLIFF/MT Round-tripping Web Service	No	No	No	Yes	No	Yes
Okapi Tools	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes
XMarker FragID Decorator v.0.2	Yes	No	No	Yes	Yes	Yes
xliffRoundTrip4X2	No	Yes	Yes	No	No	Yes
DITA-XLIFF-RT-4X2	No	Yes	Yes	No	No	Yes

Table 1. General Information

3.2 ADVANCED INFORMATION

In this section we gather more advanced information about the support of other formats and third-party customized extensions.

The tools that were classified as Extractors declared in this question that they could create XLIFF files from other formats (see table 2). Five of the tools also declared that they can change their own created files.

Tool Name	Creation of XLIFF files from other formats	If yes, which formats?	Changing of its own created files
SOLAS	Yes	This capability is only available through wrapping ENLASO's OKAPI XLIFF 2.0 Toolkit and hence it supports the same source formats	Yes
CMS-L10N	Yes	Text, XML, html5 and html+its	Yes
ITS2.0 XLIFF/MT Round-tripping Web Service	No	N/A	Yes
Okapi Tools	Yes	Many. See http://www.opentag.com/okapi/wiki/index.php?title=Filters#Supported_File_Formats for a list.	Yes
XMarker FragID Decorator v.0.2	Yes	The error file is written as .txt	Yes
xliffRoundTrip4X2	No	N/A	No
DITA-XLIFF-RT-4X2	No	N/A	No

Table 2. XLIFF Creation from other formats

In "Table 3. Relation with other tools", we organised the information about how tools deal with XLIFF files created by other tools. Five tools claimed to support XLIFF files created by other third-party tools.

In order to have a more accurate vision of the support of other third-party XLIFF files we included another question and ask specifically if they had successfully tested roundtrips[1] with other XLIFF capable tools. Four respondents said that they had tested roundtrips, you can see in the table below which third-party tools they are referring to. A second question aiming to gather information about third-party extensions support was also included, and three of the respondents stated that they support also tools with specific custom XLIFF extensions. Finally all the respondents stated that they preserve any XLIFF elements or attributes of XLIFF extensions that they do not support/understand (table 4).

---

[1] We clarify in the questionnaire that by "roundtrip" we meant "read, understand, modify if needed, and return to the originating environment without breaking the cycle".

Tool Name	Modification of files created by other tools	Tested roundtrip support with other tools		
		Yes/ No	Tools	Tools with customised extensions
SOLAS	Yes	Yes	ENLASO'S OKAPI XLIFF 2 Toolkit Trinity College Dublin CMS L10n Moravia MT Services	All of the above [2] including ITS 2.0 mapping
CMS-L10N	Yes	Yes	CMS L10n, SOLAS and Moravia MT services	XLIFF+ITS mostly plain xliff files with ITS 2.0
ITS2.0 XLIFF/MT Round-tripping Web Service	Yes	Yes	SOLAS-based localisation workflow	N/A
Okapi Tools	Yes	Yes	Bryan Schnabel's XLIFF Tools.	Bryan Schnabel's XLIFF Tools.
XMarker FragID Decorator v.0.2	Yes	No	N/A	N/A
xliffRoundTrip4X2	No	N/A	N/A	N/A
DITA-XLIFF-RT-4X2	No	N/A	N/A	N/A

Table 3. Relation with other tools

Tool Name	Roundtrip of unknown elements
	Yes/No
SOLAS	Yes
CMS-L10N	Yes
ITS2.0 XLIFF/MT Round-tripping Web Service	Yes
Okapi Tools	Yes
XMarker FragID Decorator v.0.2	Yes
xliffRoundTrip4X2	Yes
DITA-XLIFF-RT-4X2	Yes

Table 4. Preservation of unknown XLIFF elements or attributes

---

[2] The respondent is referring to his previous answer (in this case it is placed at the right).

3.3 XLIFF 2.0 CORE AND MODULES SUPPORT

We started this section by asking whether they support XLIFF 2.0 core and XLIFF 2.0 approved modules, see table 5. All the tools support XLIFF core, and only one tool (XMarker) supports all the eight modules, the most supported module is Translation candidates (5 tools), followed by Glossary and Metadata (4 tools each) and Format Style (2 tools).

Tool Name	Core	Modules							
		Translation Candidates	Glossary	Format Style	Metadata	Resource Data	Change Tracking	Size and Length Restriction	Validation
SOLAS	Yes	Yes	Yes	No	Yes	No	No	No	No
CMS-L10N	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	No	No	No
ITS2.0 XLIFF/MT Round-tripping Web Service	Yes	Yes	Yes	No	Yes	No	No	No	No
Okapi Tools	Yes	Yes	No	No	No	No	No	No	No
XMarker FragID Decorator v.0.2	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes
xliffRoundTrip4X2	Yes	No	No	No	No	No	No	No	No
DITA-XLIFF-RT-4X2	Yes	No	No	No	No	No	No	No	No

Table 5. Core and Modules Support

Secondly, we asked the tool providers about specific support on XLIFF elements and attributes in the Core and in the Modules. Instead of having all the items together in a single question we decided to first present the minimal XLIFF core elements and attributes (the necessary elements and attributes required to obtain a valid XLIFF 2.0 document), Structural XLIFF core elements Inline Elements, and Attributes. And secondly we present the support of each of the modules.

3.3.1 Minimal XLIFF elements and attributes

In the minimal XLIFF elements we found the elements that a XLIFF document should contain to be considered as valid. Along with the elements, we decided also to include in this analysis the compulsory attributes of this set of elements, which, following the same criteria, would be needed to have a valid XLIFF document.

It should be noted that all the tools support all the minimal elements and attributes (see table 6).

Tool Name	Elements					Attributes		
	xliff	file	unit	segment	source	version	srcLang	Id
SOLAS	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes
CMS-L10N	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes
ITS2.0 XLIFF/MT Round-tripping Web Service	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes
Okapi Tools	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes
XMarker FragID	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes

Decorator v.0.2								
xliffRoundTrip4X2	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes
DITA-XLIFF-RT-4X2	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes

Table 6. Required XLIFF 2.0 core elements and attributes support

We also asked two questions regarding two specific aspects of XLIFF support: the possibility of handling more than one file element (answered positively by six of the seven tools) and whether the tool prevents or not the creation of duplicated trans-unit IDs (answered positively again by all tools), see the table below for a complete description of the results.

Tool Name	It handles more than one file element	It prevents the creation of duplicated trans-units IDs
SOLAS	Yes	Yes
CMS-L10N	Yes	Yes
ITS2.0 XLIFF/MT Round-tripping Web Service	Yes	Yes
Okapi Tools	Yes	Yes
XMarker FragID Decorator v.0.2	Yes	Yes
xliffRoundTrip4X2	No	Yes
DITA-XLIFF-RT-4X2	Yes	Yes

Table 7. Multiplicity of file element and duplicated trans-unit IDs

3.3.2 XLIFF 2.0 core elements

In "Table 8. XLIFF 2.0 elements support" we could see the support for the whole set of XLIFF 2.0 elements. The majority of elements are supported by all the tools, however there are some elements that are less supported: skeleton (supported by six of the seven tools), ignorable, notes and note (supported by four tools) and originalData and data which are supported by three tools each.

Tool Name	Elements												
	xliff	file	skeleton	group	unit	segment	ignorable	notes	note	originalData	data	source	target
SOLAS	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	No	No	Yes	Yes
CMS-L10N	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	No	Yes	Yes	Yes	Yes
ITS2.0 XLIFF/MT Round-tripping Web Service	Yes	Yes	No	Yes	Yes	Yes	No	No	No	No	No	Yes	Yes
Okapi Tools	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes
XMarker FragID Decorator v.0.2	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes
xliffRoundTrip4X2	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	No	No	No	No	No	Yes	Yes
DITA-XLIFF-RT-4X2	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	No	No	No	No	No	Yes	Yes

Table 8. XLIFF 2.0 elements support

3.3.3 XLIFF 2.0 core attributes

In the following table we present the support of XLIFF 2.0 core attributes. Only two tools support all the attributes that are defined in the specification. The most supported attributes are the required ones: id, srcLang and Version[3]. Without taking into account the required attributes, the best supported attribute are "translate" and "trgLang" (supported by five tools)t, followed by "ref and "type" (supported by four tools) and "canResegment", "dir", "href", "order", "original", "srcDir" and "trgDir" (supported by three tools).

Attributes	Tool						
	SOLAS	CMS-L10N	ITS2.0 XLIFF/MT Round-tripping Web Service	Okapi Tools	XMarker FragID Decorator v.0.2	xliffRoundTrip4X2	DITA-XLIFF-RT-4X2
appliesTo				Yes	Yes		
canCopy				Yes	Yes		
canDelete				Yes	Yes		
canOverlap				Yes	Yes		
canReorder				Yes	Yes		
canResegment	Yes			Yes	Yes		
category				Yes	Yes		
copyOf				Yes	Yes		
dataRef				Yes	Yes		
dataRefEnd				Yes	Yes		
dataRefStart				Yes	Yes		
dir	Yes			Yes	Yes		
disp				Yes	Yes		
dispEnd				Yes	Yes		
dispStart				Yes	Yes		
equiv				Yes	Yes		
equivEnd				Yes	Yes		
equivStart				Yes	Yes		
hex				Yes	Yes		
href		Yes		Yes	Yes		
id	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes
isolated				Yes	Yes		
name				Yes	Yes		
order		Yes		Yes	Yes		
original		Yes		Yes	Yes		
priority				Yes	Yes		
ref	Yes		Yes	Yes	Yes		
startRef				Yes	Yes		
srcDir	Yes			Yes	Yes		

---

[3] xliffRoundTrip4X2 and DITA-XLIFF-RT-4X2 have not indicated in this question that they support "version" and "srcLang", but they had indicated it on a previous question (see Table 6).

srcLang	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes		
subFlows				Yes	Yes		
subFlowsEnd				Yes	Yes		
subFlowsStart				Yes	Yes		
subType				Yes	Yes		
subState				Yes	Yes		
state				Yes	Yes		
trgLang	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes		
translate	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes		
trgDir	Yes			Yes	Yes		
type		Yes	Yes	Yes	Yes		Yes
value				Yes	Yes		
version	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes		

Table 9. XLIFF 2.0 attributes support

3.3.4 Inline elements

Inline elements are generally well supported between the tools. "Pc" (which represents a well-formed spanning original code) is supported by six of the seven tools. "Ph" (which represents a standalone code of the original format) and "mrk" (which represents an annotation pertaining to the marked span) are supported by five tools. All the other inline elements are supported by four of the seven tools. Those four tools support all the inline elements that are defined in the specification.

Tool Name	Elements							
	cp	ph	pc	sc	ec	mrk	sm	em
SOLAS	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes
CMS-L10N	No	Yes	No	No	No	Yes	No	No
ITS2.0 XLIFF/MT Round-tripping Web Service	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes
Okapi Tools	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes
XMarker FragID Decorator v.0.2	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes
xliffRoundTrip4X2	No	No	Yes	No	No	No	No	No
DITA-XLIFF-RT-4X2	No	No	Yes	No	No	No	No	No

Table 10. Inline elements support

3.3.5 Translation Candidates Elements and Attributes

The Translation Candidates module allows the capability to store lists of possible translation and their related information. Five out of the seven tools support this module.

Elements:

All the elements are supported by the five tools except from "mda:metadata" which is supported by four and "originalData" which is supported by three.

Elements	Tool						
	SOLAS	CMS-L10N	ITS2.0 XLIFF/MT Round-tripping Web Service	Okapi Tools	XMarker FragID Decorator v.0.2	xliffRoundTrip4X2	DITA-XLIFF-RT-4X2
matches	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes		
match	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes		
source	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes		
target	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes		
originalData	No	Yes	No	Yes	Yes		
mda:metadata	Yes	Yes	No	Yes	Yes		

Attributes:

The specific attributes of this module are also well supported. Two of the tools (CMS-L10N and IT2.0 XLIFF/MT Round-tripping Web Service) only support five and four of the nine attributes respectively.

Attributes	Tool						
	SOLAS	CMS-L10N	ITS2.0 XLIFF/MT Round-tripping Web Service	Okapi Tools	XMarker FragID Decorator v.0.2	xliffRoundTrip4X2	DITA-XLIFF-RT-4X2
id	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes		
origin	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes		
similarity	Yes	No	No	Yes	Yes		
matchQuality	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes		
matchSuitability	Yes	No	No	Yes	Yes		
type	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes		
subType	Yes	No	No	Yes	Yes		
ref	Yes	No	No	Yes	Yes		
reference	Yes	Yes	No	Yes	Yes		

3.3.6 Glossary Module

The glossary module allows the introduction of simple glossaries. This module is supported by four of the tools.

Elements

The five elements of this module are well supported. The element "definition" is not supported by one of the tools.

Elements	Tool						
	SOLAS	CMS-L10N	ITS2.0 XLIFF/MT Round-tripping Web Service	Okapi Tools	XMarker FragID Decorator v.0.2	xliffRoundTrip4X2	DITA-XLIFF-RT-4X2
glossary	Yes	Yes	Yes		Yes		
glossaryEntry	Yes	Yes	Yes		Yes		
term	Yes	Yes	Yes		Yes		
translation	Yes	Yes	Yes		Yes		
definition	Yes	Yes	No		Yes		

Attributes

The three attributes are also well supported, and only the element "source" is not supported by one of the four tools.

Attributes	Tool						
	SOLAS	CMS-L10N	ITS2.0 XLIFF/MT Round-tripping Web Service	Okapi Tools	XMarker FragID Decorator v.0.2	xliffRoundTrip4X2	DITA-XLIFF-RT-4X2
id	Yes	Yes	Yes		Yes		
ref	Yes	Yes	Yes		Yes		
source	Yes	Yes	No		Yes		

3.3.7 Format Style Module

The format style attribute could contain information to generate a HTML preview of the XLIFF document. This module is only supported by one of the tools and does not contain any defined elements, but just two attributes "fs" and "subFs" that are supported by the tool.

Attributes

Attributes	Tool						
	SOLAS	CMS-L10N	ITS2.0 XLIFF/MT Round-tripping Web Service	Okapi Tools	XMarker FragID Decorator v.0.2	xliffRoundTrip4X2	DITA-XLIFF-RT-4X2
fs					Yes		
subFs					Yes		

3.3.8 Metadata Module

The Metadata module allows the capability to store custom metadata. It is supported by three of the tools. Two of the tools provide a full support of the defined elements and attributes.

Elements

Elements	Tool						
	SOLAS	CMS-L10N	ITS2.0 XLIFF/MT Round-tripping Web Service	Okapi Tools	XMarker FragID Decorator v.0.2	xliffRoundTrip4X2	DITA-XLIFF-RT-4X2
metadata	Yes	Yes			Yes		
metaGroup	Yes	Yes			Yes		
meta	Yes	No			Yes		

Attributes

Attributes	Tool						
	SOLAS	CMS-L10N	ITS2.0 XLIFF/MT Round-tripping Web Service	Okapi Tools	XMarker FragID Decorator v.0.2	xliffRoundTrip4X2	DITA-XLIFF-RT-4X2
appliesTo	Yes	No			Yes		
category	Yes	No			Yes		
id	Yes	Yes			Yes		
type	Yes	Yes			Yes		

3.3.9 Resource Data Module

The Resource Data module allows the capability to refer to external resource data that may need to be modified or used as contextual reference during translation. Two tools support this module (CMS-L10N and XLMarker FragID Decorator v.0.2). The latter provides support for all the defined elements and attributes.

Elements

Elements	Tool						
	SOLAS	CMS-L10N	ITS2.0 XLIFF/MT Round-tripping Web Service	Okapi Tools	XMarker FragID Decorator v.0.2	xliffRoundTrip4X2	DITA-XLIFF-RT-4X2
resourceData		Yes			Yes		
resourceItemRef		Yes			Yes		
resourceItem		Yes			Yes		
source		Yes			Yes		
target		Yes			Yes		
reference		No			Yes		

Attributes

Attributes	Tool						
	SOLAS	CMS-L10N	ITS2.0 XLIFF/MT Round-tripping Web Service	Okapi Tools	XMarker FragID Decorator v.0.2	xliffRoundTrip4X2	DITA-XLIFF-RT-4X2
id		Yes			Yes		
xml:lang		Yes			Yes		
mimeType		No			Yes		
context		No			Yes		
href		Yes			Yes		
ref		Yes			Yes		

3.3.10 Change Tracking Module

The Change Tracking module can store revision information for XLIFF elements and attributes. It is supported only by XMarker FragID Decorator v.0.2 which supports all its defined elements and attributes.

Elements

Elements	Tool						
	SOLAS	CMS-L10N	ITS2.0 XLIFF/MT Round-tripping Web Service	Okapi Tools	XMarker FragID Decorator v.0.2	xliffRoundTrip4X2	DITA-XLIFF-RT-4X2
changeTrack					Yes		
revisions					Yes		
revision					Yes		
item					Yes		

Attributes

Attributes	Tool						
	SOLAS	CMS-L10N	ITS2.0 XLIFF/MT Round-tripping Web Service	Okapi Tools	XMarker FragID Decorator v.0.2	xliffRoundTrip4X2	DITA-XLIFF-RT-4X2
appliesTo					Yes		
author					Yes		
currentVersion					Yes		
dateTime					Yes		
ref					Yes		
property					Yes		
version					Yes		

3.3.11 Size and Length Restriction Module

The Change Tracking module allows the capability to annotate the XLIFF content with information on storage and size restrictions. It is supported only by XMarker FragID Decorator v.0.2 which supports all its defined elements and attributes.

Elements

Attributes	Tool						
	SOLAS	CMS-L10N	ITS2.0 XLIFF/MT Round-tripping Web Service	Okapi Tools	XMarker FragID Decorator v.0.2	xliffRoundTrip4X2	DITA-XLIFF-RT-4X2
profiles					Yes		
normalization					Yes		
data					Yes		

Attributes

Attributes	Tool						
	SOLAS	CMS-L10N	ITS2.0 XLIFF/MT Round-tripping Web Service	Okapi Tools	XMarker FragID Decorator v.0.2	xliffRoundTrip4X2	DITA-XLIFF-RT-4X2
storageProfile					Yes		
generalProfile					Yes		
storage					Yes		
general					Yes		
profile					Yes		
storageRestriction					Yes		
sizeRestriction					Yes		
equivStorage					Yes		
sizeInfo					Yes		
sizeInfoRef					Yes		

3.3.12   Validation Module

The Validation module "defines a specific set of validation rules that can be applied to target text globally and locally". It is supported only by XMarker FragID Decorator v.0.2 which supports all its defined elements and attributes.

Elements

Elements	Tool						
	SOLAS	CMS-L10N	ITS2.0 XLIFF/MT Round-tripping Web Service	Okapi Tools	XMarker FragID Decorator v.0.2	xliffRoundTrip4X2	DITA-XLIFF-RT-4X2
validation					Yes		
rule					Yes		

Attributes

Attributes	Tool						
	SOLAS	CMS-L10N	ITS2.0 XLIFF/MT Round-tripping Web Service	Okapi Tools	XMarker FragID Decorator v.0.2	xliffRoundTrip4X2	DITA-XLIFF-RT-4X2
isPresent					Yes		
occurs					Yes		
isNotPresent					Yes		
startsWith					Yes		
endsWith					Yes		
existsInSource					Yes		
caseSensitive					Yes		
normalization					Yes		
disabled					Yes		

4   Appendices

4.1   Raw Data

In this section we present all the collected data in the raw form, ordered with the chronological order as we received the answers.

4.1.1 SOLAS

Statement of Use Agreement

The responses provided through this questionnaire are intended as a Statement of Use (SOU) for [XLIFF2.0] XLIFF Version 2.0. Edited by Tom Comerford, David Filip, Rodolfo M. Raya, and Yves Savourel. 31 March 2014. OASIS Committee Specification 01. http://docs.oasisopen.org/xliff/xliffcore/v2.0/cs01/xliffcorev2.0cs01.html. The latest version: http://docs.oasisopen.org/xliff/xliffcore/v2.0/xliffcorev2.0.html.
Note: The official OASIS link will become live during the next week, in the meantime please find the specification at the following unofficial location here.
I understand that the SOU MAY be used by the XLIFF TC to progress the Committee Specification to OASIS standard.
I agree
My organization has implemented or used the referenced XLIFF Version 2.0 Committee Specification as specified below
I agree
Are you an OASIS member?
Yes
OASIS affiliation
This SOU will be endorsed by my organizations primary representative on the TC mailing list or the TC comment list.

General information about the tool and its main developers

Insert your Toll name and current version
SOLAS
Your name (and position)
David Filip (Research Fellow)
Company
Localisation Research Centre
Please describe your implementation in a few lines
Service oriented architecture consisting of specialized tools often wrapping third party services or libraries
Is your tool publicly available?
No
Could you provide more information about your tool? Links to possible downloadable implementations, demos, documentation, etc.
The components are currently being disclosed through University of Limerick TTO and will be open sourced in near future.
Is your company involved in the XLIFF Technical Committee?
Yes

Type of tool and extensions information

Following the tool definitions provided by the XLIFF TC, which type of "agent" would your tool be?
ENRICHER
EXTRACTOR
MERGER
WRITER

Does your tool produce its own custom XLIFF extensions? (Eg. Sdlxliff)
No

If yes, please specify or describe them and if they are publicly available, please specify where they can be obtained:
Although we are not defining our own extensions, we are partially supporting the W3C ITS 2.0 mapping that currently uses the XLIFF 2.0 extensibility mechanism. We also use the mda module for passing on workflow and project related information.

Can your tool create XLIFF files from other formats? (E.g. html) [If yes, your tool can be classified as "extractor" following the XLIFF Technical Committee terminology]
Yes

If yes, please specify which file formats are supported:
This capability is only available through wrapping ENLASO's OKAPI XLIFF 2.0 Toolkit and hence it supports the same source formats.

Can your tool modify XLIFF files that it has produced? [If yes, your tool can be classified as "enricher", "modifier" and/or "writer" following the XLIFF Technical Committee terminology]
Yes

Can your tool change valid XLIFF files produced by other tools? [If yes, your tool can be classified as "enricher" and/or "modifier" following the XLIFF Technical Committee terminology]
Yes

Apart from general support for third-party valid XLIFFs stated above, have you successfully tested roundtrips with other XLIFF capable tools? Note: By "roundtrip" we mean "read, understand, modify if needed, and return to the originating environment without breaking the cycle".
Yes

If yes: A)Which tools?
ENLASO'S OKAPI XLIFF 2 Toolkit
Trinity College Dublin CMS L10n
Moravia MT Services

B) Which tools including their specific proprietary XLIFF extensions?
All of the above including ITS 2.0 mapping

If your tool modifies XLIFF documents, does it preserve any XLIFF elements or attributes that it does not support/understand?
Yes

XLIFF 2.0 core and modules support
XLIFF 2.0 Core
Translation Candidates Module
Glossary Module
Metadata Module

XLIFF 2.0 CORE support:

Please select from the following XLIFF elements the ones that your tool can process:

Elements

xliff	Yes
file	Yes
unit	Yes
segment	Yes
source	Yes

Please select from the following XLIFF attributes the ones that your tool can process:

Attributes	
version	Yes
srcLang	Yes
id	Yes

Can your tool handle more than one file element in an XLIFF file?
Yes

Does your tool prevent the creation of duplicated trans-unit IDs?
Yes

XLIFF 2.0 CORE support

Structural core elements. Please select from the following XLIFF elements the ones that your tool can process:

Elements	
xliff	Yes
file	Yes
skeleton	Yes
group	Yes
unit	Yes
segment	Yes
ignorable	Yes
notes	Yes
note	Yes
originalData	No
data	No
source	Yes
target	Yes

Inline elements. Please select from the following XLIFF elements the ones that your tool can process:

Elements	
cp	Yes
ph	Yes
pc	Yes
sc	Yes
ec	Yes
mrk	Yes

sm	Yes
em	Yes

XLIFF 2.0 Attributes. Please select from the following XLIFF elements the ones that your tool can process:

Attributes	
appliesTo	No
canCopy	No
canDelete	No
canOverlap	No
canReorder	No
canResegment	Yes
category	No
copyOf	No
dataRef	No
dataRefEnd	No
dataRefStart	No
dir	Yes
disp	No
dispEnd	No
dispStart	No
equiv	No
equivEnd	No
equivStart	No
hex	No
href	No
id	Yes
isolated	No
name	No
order	No
original	No
priority	No
ref	Yes
startRef	No
srcDir	Yes
srcLang	Yes
subFlows	No
subFlowsEnd	No
subFlowsStart	No
subType	No
subState	No
state	No
trgLang	Yes
translate	Yes
trgDir	Yes
type	No
value	No
version	Yes

(XLIFF 2.0) Translation Candidates Module

Does your tool support the Translation Candidates Module?

Yes

Please select from the following XLIFF elements the ones that your tool can process:

Elements	
matches	Yes
match	Yes
source	Yes
target	Yes
originalData	No
mda:metadata	Yes

Please select from the following XLIFF attributes the ones that your tool can process:

Attributes	
id	Yes
origin	Yes
similarity	Yes
matchQuality	Yes
matchSuitability	Yes
type	Yes
subType	Yes
ref	Yes
reference	Yes

(XLIFF 2.0) Glossary Module

Does your tool support the Glossary Module?

Yes

Please select from the following XLIFF elements the ones that your tool can process:

Elements	
glossary	Yes
glossaryEntry	Yes
term	Yes
translation	Yes
definition	Yes

Please select from the following XLIFF attributes the ones that your tool can process:

Attributes	
id	Yes
ref	Yes
source	Yes

(XLIFF 2.0) Format Style Module

Does your tool support the Format Style Module?

No

(XLIFF 2.0) Metadata Module

Does your tool support the Metadata Module?

Yes

Please select from the following XLIFF elements the ones that your tool can process:

Elements	
metadata	Yes
metaGroup	Yes
meta	Yes

Please select from the following XLIFF attributes the ones that your tool can process:

Attributes	
appliesTo	Yes
category	Yes
id	Yes
type	Yes

(XLIFF 2.0) Resource Data Module

Does your tool support the Resource Data Module?

No

(XLIFF 2.0) Change Tracking Module

Does your tool support the Change Tracking Module?

No

(XLIFF 2.0) Size and Length Restriction Module

Does your tool support the Size and Length Restriction Module?

No

(XLIFF 2.0) Validation Module

Does your tool support the Validation Module?

No

DO YOU HAVE ADDITIONAL COMMENTS?

This is an updated version of data, due to previous error in answers and also due to an update of the questionnaire.

4.1.2 CMS-L10N

Statement of Use Agreement

The responses provided through this questionnaire are intended as a Statement of Use (SOU) for [XLIFF2.0] XLIFF Version 2.0. Edited by Tom Comerford, David Filip, Rodolfo M. Raya, and Yves Savourel. 31 March 2014. OASIS Committee Specification 01. http://docs.oasisopen.org/xliff/xliffcore/v2.0/cs01/xliffcorev2.0cs01.html. The latest version: http://docs.oasisopen.org/xliff/xliffcore/v2.0/xliffcorev2.0.html.   **Note: The official OASIS link will become live during the next week, in the meantime please find the specification at the following unofficial location here.**   **I understand that the SOU MAY be used by the XLIFF TC to progress the Committee Specification to OASIS standard.**
I agree
My organization has implemented or used the referenced XLIFF Version 2.0 Committee Specification as specified below
I agree
Are you an OASIS member?
No
Affiliation
I am neither an OASIS member, nor an employee making this statement on behalf of an OASIS member and I understand that I will need to endorse the data collected through this questionnaire by writing an e-mail to the XLIFF TC comments list and that this SOU MUST NOT be used in the OASIS TC process without me endorsing the statement through the said comments mailing list.

General information about the tool and its main developers

Insert your Toll name and current version
CMS-L10N
Your name (and position)
Research Assistant
Company
CNGL
Please describe your implementation in a few lines
Generate XLIFF from HTML,text or XML based files and store in RDF. Also parsing and inserting content into XLIFF in a translation round tripping scenario.
Is your tool publicly available?
No
Could you provide more information about your tool? Links to possible downloadable implementations, demos, documentation, etc.
Tool will be open source soon.
Is your company involved in the XLIFF Technical Committee?
Yes

Type of tool and extensions information

Following the tool definitions provided by the XLIFF TC, which type of "agent" would your tool be?
ENRICHER   EXTRACTOR   MERGER   MODIFIER

WRITER

| **Does your tool produce its own custom XLIFF extensions? (Eg. Sdlxliff)** |
| Yes |
| **If yes, please specify or describe them and if they are publicly available, please specify where they can be obtained:** |
| XLIFF+ITS https://www.w3.org/International/its/wiki/XLIFF_1.2_Mapping |
| **Can your tool create XLIFF files from other formats? (E.g. html)**
 [If yes, your tool can be classified as "extractor" following the XLIFF Technical Committee terminology] |
| Yes |
| **If yes, please specify which file formats are supported:** |
| text, XML, html5 and html+its |
| **Can your tool modify XLIFF files that it has produced?**
 [If yes, your tool can be classified as "enricher", "modifier" and/or "writer" following the XLIFF Technical Committee terminology] |
| Yes |
| **Can your tool change valid XLIFF files produced by other tools?**
 [If yes, your tool can be classified as "enricher" and/or "modifier" following the XLIFF Technical Committee terminology] |
| Yes |
| **Apart from general support for third-party valid XLIFFs stated above, have you successfully tested roundtrips with other XLIFF capable tools?**
 Note: By "roundtrip" we mean "read, understand, modify if needed, and return to the originating environment without breaking the cycle". |
| Yes |
| **If yes:**
 A)Which tools? |
| CMS L10n, SOLAS and Moravia MT services |
| **B) Which tools including their specific proprietary XLIFF extensions?** |
| XLIFF+ITS moslty plain xliff files with ITS 2.0 |
| **If your tool modifies XLIFF documents, does it preserve any XLIFF elements or attributes that it does not support/understand?** |
| Yes |
| **XLIFF 2.0 core and modules support** |
| XLIFF 2.0 Core, Translation Candidates Module,
 Glossary Module, Format Style Module,
 Metadata Module, Resource Data Module |

XLIFF 2.0 CORE support:

Please select from the following XLIFF elements the ones that your tool can process:

Elements	
xliff	Yes
file	Yes
unit	Yes
segment	Yes
source	Yes

Please select from the following XLIFF attributes the ones that your tool can process:

Attributes

version	Yes
srcLang	Yes
id	Yes

Can your tool handle more than one file element in an XLIFF file?

Yes

Does your tool prevent the creation of duplicated trans-unit IDs?

Yes

XLIFF 2.0 CORE support

Structural core elements. Please select from the following XLIFF elements the ones that your tool can process:

Elements	
xliff	Yes
file	Yes
skeleton	Yes
group	Yes
unit	Yes
segment	Yes
ignorable	Yes
notes	Yes
note	No
originalData	Yes
data	Yes
source	Yes
target	Yes

Inline elements. Please select from the following XLIFF elements the ones that your tool can process:

Elements	
cp	No
ph	Yes
pc	No
sc	No
ec	No
mrk	Yes
sm	No
em	No

XLIFF 2.0 Attributes. Please select from the following XLIFF elements the ones that your tool can process:

Attributes	
appliesTo	No
canCopy	No

canDelete	No
canOverlap	No
canReorder	No
canResegment	No
category	No
copyOf	No
dataRef	No
dataRefEnd	No
dataRefStart	No
dir	No
disp	No
dispEnd	No
dispStart	No
equiv	No
equivEnd	No
equivStart	No
hex	No
href	Yes
id	Yes
isolated	No
name	No
order	Yes
original	Yes
priority	No
ref	No
startRef	No
srcDir	No
srcLang	Yes
subFlows	No
subFlowsEnd	No
subFlowsStart	No
subType	No
subState	No
state	No
trgLang	Yes
translate	Yes
trgDir	No
type	Yes
value	No
version	Yes

(XLIFF 2.0) Translation Candidates Module

Does your tool support the Translation Candidates Module?

Yes

Please select from the following XLIFF elements the ones that your tool can process:

Elements	
matches	Yes
match	Yes
source	Yes
target	Yes
originalData	Yes
mda:metadata	Yes

Please select from the following XLIFF attributes the ones that your tool can process:

Attributes	
id	Yes
origin	Yes
similarity	No
matchQuality	Yes
matchSuitability	No
type	Yes
subType	No
ref	No
reference	Yes

(XLIFF 2.0) Glossary Module

Does your tool support the Glossary Module?

Yes

Please select from the following XLIFF elements the ones that your tool can process:

Elements	
glossary	Yes
glossaryEntry	Yes
term	Yes
translation	Yes
definition	Yes

Please select from the following XLIFF attributes the ones that your tool can process:

Attributes	
id	Yes
ref	Yes
source	Yes

(XLIFF 2.0) Format Style Module

Does your tool support the Format Style Module?

No

(XLIFF 2.0) Metadata Module

Does your tool support the Metadata Module?

Yes

Please select from the following XLIFF elements the ones that your tool can process:

Elements	
metadata	Yes
metaGroup	Yes
meta	No

Please select from the following XLIFF attributes the ones that your tool can process:

Attributes	
appliesTo	No
category	No
id	Yes
type	Yes

(XLIFF 2.0) Resource Data Module

Does your tool support the Resource Data Module?

Yes

Please select from the following XLIFF elements the ones that your tool can process:

Elements	
resourceData	Yes
resourceItemRef	Yes
resourceItem	Yes
source	Yes
target	Yes
reference	No

Please select from the following XLIFF attributes the ones that your tool can process:

Attributes	
id	Yes
xml:lang	Yes
mimeType	No
context	No
href	Yes
ref	Yes

(XLIFF 2.0) Change Tracking Module

Does your tool support the Change Tracking Module?

No

(XLIFF 2.0) Size and Length Restriction Module

Does your tool support the Size and Length Restriction Module?

No

(XLIFF 2.0) Validation Module

Does your tool support the Validation Module?

No

DO YOU HAVE ADDITIONAL COMMENTS?

In XLIFF 1.2 on trans-unit I found extradata very useful but haven't seen it in XLIFF 2.0.

4.1.3 ITS2.0 XLIFF/MT Round-tripping Web Service

Statement of Use Agreement

The responses provided through this questionnaire are intended as a Statement of Use (SOU) for [XLIFF2.0] XLIFF Version 2.0. Edited by Tom Comerford, David Filip, Rodolfo M. Raya, and Yves Savourel. 31 March 2014. OASIS Committee Specification 01. http://docs.oasisopen.org/xliff/xliffcore/v2.0/cs01/xliffcorev2.0cs01.html. The latest version: http://docs.oasisopen.org/xliff/xliffcore/v2.0/xliffcorev2.0.html.   **Note: The official OASIS link will become live during the next week, in the meantime please find the specification at the following unofficial location here.**   **I understand that the SOU MAY be used by the XLIFF TC to progress the Committee Specification to OASIS standard.**
I agree
My organization has implemented or used the referenced XLIFF Version 2.0 Committee Specification as specified below
I agree
Are you an OASIS member?
No
Affiliation
I am neither an OASIS member, nor an employee making this statement on behalf of an OASIS member and I understand that I will need to endorse the data collected through this questionnaire by writing an e-mail to the XLIFF TC comments list and that this SOU MUST NOT be used in the OASIS TC process without me endorsing the statement through the said comments mailing list.

General information about the tool and its main developers

Insert your Toll name and current version
ITS2.0 XLIFF/MT Round-tripping Web Service
Your name (and position)
Milan Karasek, researcher
Company
Moravia
Please describe your implementation in a few lines
The web service is processing XLIFF files decorated by mapped ITS2.0 metadata. Based on the metadata, the implemented process decides which parts of XLIFF are going to be machine translated and eventually which specifically trained Machine Translation Engine is going to be used for given domains.
Is your tool publicly available?
Yes
Could you provide more information about your tool? Links to possible downloadable implementations, demos, documentation, etc.
The web service consumes an XLIFF file (which is the only parameter at the input), finds supported ITS 2.0 categories within the file, prepares the localisable content for Moses MT using M4Loc tools, sends that content to the Moses MT engine and when translated, inserts machine translated text back to the XLIFF file, as a translation suggestion: using the Translation Candidates module in XLIFF 2.0.   The web service can be called from an MT broker component as part of a SOLAS-based localisation workflow. http://mlwlt.moravia.com
Is your company involved in the XLIFF Technical Committee?
No

If not, do you have any contact with the XLIFF TC? (E.g. mailing lists participation). Please specify:
Yes, I was one of the committee founders. Still watching what's going on the XLIFF development but not participate.

Type of tool and extensions information

Following the tool definitions provided by the XLIFF TC, which type of "agent" would your tool be?
MODIFIER
Does your tool produce its own custom XLIFF extensions? (Eg. Sdlxliff)
Yes
If yes, please specify or describe them and if they are publicly available, please specify where they can be obtained:
ITS 2.0 Internationalization Tag Set (ITS) 2.0 enhances the foundation to integrate automated processing of human language into core Web technologies. ITS 2.0 bears many commonalities with is predecessor, ITS 1.0 but provides additional concepts that are designed to foster the automated creation and processing of multilingual Web content. ITS 2.0 focuses on HTML, XML-based formats in general, and can leverage processing based on the XML Localization Interchange File Format (XLIFF), as well as the Natural Language Processing Interchange Format (NIF). http://www.w3.org/ns/its-xliff/.
Can your tool create XLIFF files from other formats? (E.g. html) **[If yes, your tool can be classified as "extractor" following the XLIFF Technical Committee terminology]**
No
Can your tool modify XLIFF files that it has produced? **[If yes, your tool can be classified as "enricher", "modifier" and/or "writer" following the XLIFF Technical Committee terminology]**
Yes
Can your tool change valid XLIFF files produced by other tools? **[If yes, your tool can be classified as "enricher" and/or "modifier" following the XLIFF Technical Committee terminology]**
Yes
Apart from general support for third-party valid XLIFFs stated above, have you successfully tested roundtrips with other XLIFF capable tools? **Note: By "roundtrip" we mean "read, understand, modify if needed, and return to the originating environment without breaking the cycle".**
Yes
If yes: **A)Which tools?**
SOLAS-based localisation workflow
B) Which tools including their specific proprietary XLIFF extensions?
N/A
If your tool modifies XLIFF documents, does it preserve any XLIFF elements or attributes that it does not support/understand?
Yes
XLIFF 2.0 core and modules support
XLIFF 2.0 Core Translation Candidates Module Glossary Module Metadata Module

XLIFF 2.0 CORE support:

Please select from the following XLIFF elements the ones that your tool can process:

Elements	
xliff	Yes
file	Yes
unit	Yes
segment	Yes
source	Yes

Please select from the following XLIFF attributes the ones that your tool can process:

Attributes	
version	Yes
srcLang	Yes
id	Yes

Can your tool handle more than one file element in an XLIFF file?
Yes

Does your tool prevent the creation of duplicated trans-unit IDs?
Yes

XLIFF 2.0 CORE support

Structural core elements. Please select from the following XLIFF elements the ones that your tool can process:

Elements	
xliff	Yes
file	Yes
skeleton	No
group	Yes
unit	Yes
segment	Yes
ignorable	No
notes	No
note	No
originalData	No
data	No
source	Yes
target	Yes

Inline elements. Please select from the following XLIFF elements the ones that your tool can process:

Elements	
cp	Yes
ph	Yes
pc	Yes

sc	Yes
ec	Yes
mrk	Yes
sm	Yes
em	Yes

XLIFF 2.0 Attributes. Please select from the following XLIFF elements the ones that your tool can process:

Attributes	
appliesTo	No
canCopy	No
canDelete	No
canOverlap	No
canReorder	No
canResegment	No
category	No
copyOf	No
dataRef	No
dataRefEnd	No
dataRefStart	No
dir	No
disp	No
dispEnd	No
dispStart	No
equiv	No
equivEnd	No
equivStart	No
hex	No
href	No
id	Yes
isolated	No
name	No
order	No
original	No
priority	No
ref	Yes
startRef	No
srcDir	No
srcLang	Yes
subFlows	No
subFlowsEnd	No
subFlowsStart	No
subType	No
subState	No
state	No
trgLang	Yes
translate	Yes
trgDir	No

type	Yes
value	No
version	Yes

(XLIFF 2.0) Translation Candidates Module

Does your tool support the Translation Candidates Module?

Yes

Please select from the following XLIFF elements the ones that your tool can process:

Elements	
matches	Yes
match	Yes
source	Yes
target	Yes
originalData	No
mda:metadata	No

Please select from the following XLIFF attributes the ones that your tool can process:

Attributes	
id	Yes
origin	Yes
similarity	No
matchQuality	Yes
matchSuitability	No
type	Yes
subType	No
ref	No
reference	No

(XLIFF 2.0) Glossary Module

Does your tool support the Glossary Module?

Yes

Please select from the following XLIFF elements the ones that your tool can process:

Elements	
glossary	Yes
glossaryEntry	Yes
term	Yes
translation	Yes
definition	No

Please select from the following XLIFF attributes the ones that your tool can process:

Attributes	
id	Yes
ref	Yes
source	No

(XLIFF 2.0) Format Style Module

Does your tool support the Format Style Module?

No

(XLIFF 2.0) Metadata Module

Does your tool support the Metadata Module?

No

(XLIFF 2.0) Resource Data Module

Does your tool support the Resource Data Module?

No

(XLIFF 2.0) Change Tracking Module

Does your tool support the Change Tracking Module?

No

(XLIFF 2.0) Size and Length Restriction Module

Does your tool support the Size and Length Restriction Module?

No

(XLIFF 2.0) Validation Module

Does your tool support the Validation Module?

No

DO YOU HAVE ADDITIONAL COMMENTS?

N/A.

4.1.4 Okapi Tools

Statement of Use Agreement

The responses provided through this questionnaire are intended as a Statement of Use (SOU) for [XLIFF2.0] XLIFF Version 2.0. Edited by Tom Comerford, David Filip, Rodolfo M. Raya, and Yves Savourel. 31 March 2014. OASIS Committee Specification 01. http://docs.oasisopen.org/xliff/xliffcore/v2.0/cs01/xliffcorev2.0cs01.html. The latest version: http://docs.oasisopen.org/xliff/xliffcore/v2.0/xliffcorev2.0.html. **Note: The official OASIS link will become live during the next week, in the meantime please find the specification at the following unofficial location here.** **I understand that the SOU MAY be used by the XLIFF TC to progress the Committee Specification to OASIS standard.**
I agree
My organization has implemented or used the referenced XLIFF Version 2.0 Committee Specification as specified below
I agree
Are you an OASIS member?
Yes
OASIS affiliation
I am the primary representative of my organization in OASIS.

General information about the tool and its main developers

Insert your Toll name and current version
Okapi Tools
Your name (and position)
Yves Savourel (Localization Solutions Architect)
Company
ENLASO Corporation
Please describe your implementation in a few lines
The implementation is publicly available and consists of a library that allows reading, writing and manipulating XLIFF 2.0 documents. The use of the implementation is done through several tools. At the time this statement is written all constraints and processing requirements for the Core and the Translation Candidates module are met except one constraint in section "4.2.3.5 ec": "If and only if the attribute isolated is set to yes, the attribute dir MAY be used, otherw ise the attribute dir MUST NOT be used on the element."
Is your tool publicly available?
Yes
Could you provide more information about your tool? Links to possible downloadable implementations, demos, documentation, etc.
1. The library source and binaries: - Project main page: https://code.google.com/p/okapi-xliff-toolkit/ - Maven repository: http://repository-okapi-xliff.forge.cloudbees.com/snapshot/ 2. Lynx is a command-line tool to validate XLIFF 2.0 documents as well as perform various utilities such as removing extensions, verifying references, etc. Download: http://okapi.opentag.com/snapshots/ (the file okapixliffLib_all-platforms_.zip) 3. Lynx-Web is an online application that allows the validation of XLIFF 2.0 documents for the Core: http://lynx.okapi-xliff.cloudbees.net/ 4. The Rainbow Translation Kit Creation Step. This component is an Extractor agent and can create XLIFF 2.0 documents from a wide variety of file formats. (See http://www.opentag.com/okapi/wiki/index.php?title=Rainbow_Translation_Kit_Creation_Step).

5. The Rainbow Translation Kit Merging Step. This component is a Merger agent that re-creates the documents extracted by the previous component. (See http://www.opentag.com/okapi/wiki/index.php?title=Rainbow_Translation_Kit_Merging_Step).

Is your company involved in the XLIFF Technical Committee?
Yes

Type of tool and extensions information

Following the tool definitions provided by the XLIFF TC, which type of "agent" would your tool be?
ENRICHER EXTRACTOR MERGER MODIFIER WRITER

Does your tool produce its own custom XLIFF extensions? (Eg. Sdlxliff)
Yes

If yes, please specify or describe them and if they are publicly available, please specify where they can be obtained:
Partial implementation of the ITS 2.0 mapping (see https://www.w3.org/International/its/wiki/XLIFF_2.0_Mapping)

Can your tool create XLIFF files from other formats? (E.g. html) **[If yes, your tool can be classified as "extractor" following the XLIFF Technical Committee terminology]**
Yes

If yes, please specify which file formats are supported:
Many. See http://www.opentag.com/okapi/wiki/index.php?title=Filters#Supported_File_Formats for a list.

Can your tool modify XLIFF files that it has produced? **[If yes, your tool can be classified as "enricher", "modifier" and/or "writer" following the XLIFF Technical Committee terminology]**
Yes

Can your tool change valid XLIFF files produced by other tools? **[If yes, your tool can be classified as "enricher" and/or "modifier" following the XLIFF Technical Committee terminology]**
Yes

Apart from general support for third-party valid XLIFFs stated above, have you successfully tested roundtrips with other XLIFF capable tools? **Note: By "roundtrip" we mean "read, understand, modify if needed, and return to the originating environment without breaking the cycle".**
Yes

If yes: **A)Which tools?**
Bryan Schnabel's XLIFF Tools.

B) Which tools including their specific proprietary XLIFF extensions?
Bryan Schnabel's XLIFF Tools.

If your tool modifies XLIFF documents, does it preserve any XLIFF elements or attributes that it does not support/understand?
Yes

XLIFF 2.0 core and modules support
XLIFF 2.0 Core Translation Candidates Module

XLIFF 2.0 CORE support:

Please select from the following XLIFF elements the ones that your tool can process:

Elements	
xliff	Yes
file	Yes
unit	Yes
segment	Yes
source	Yes

Please select from the following XLIFF attributes the ones that your tool can process:

Attributes	
version	Yes
srcLang	Yes
id	Yes

Can your tool handle more than one file element in an XLIFF file?
Yes

Does your tool prevent the creation of duplicated trans-unit IDs?
Yes

XLIFF 2.0 CORE support

Structural core elements. Please select from the following XLIFF elements the ones that your tool can process:

Elements	
xliff	Yes
file	Yes
skeleton	Yes
group	Yes
unit	Yes
segment	Yes
ignorable	Yes
notes	Yes
note	Yes
originalData	Yes
data	Yes
source	Yes
target	Yes

Inline elements. Please select from the following XLIFF elements the ones that your tool can process:

Elements	
cp	Yes
ph	Yes
pc	Yes

sc	Yes
ec	Yes
mrk	Yes
sm	Yes
em	Yes

XLIFF 2.0 Attributes. Please select from the following XLIFF elements the ones that your tool can process:

Attributes	
appliesTo	Yes
canCopy	Yes
canDelete	Yes
canOverlap	Yes
canReorder	Yes
canResegment	Yes
category	Yes
copyOf	Yes
dataRef	Yes
dataRefEnd	Yes
dataRefStart	Yes
dir	Yes
disp	Yes
dispEnd	Yes
dispStart	Yes
equiv	Yes
equivEnd	Yes
equivStart	Yes
hex	Yes
href	Yes
id	Yes
isolated	Yes
name	Yes
order	Yes
original	Yes
priority	Yes
ref	Yes
startRef	Yes
srcDir	Yes
srcLang	Yes
subFlows	Yes
subFlowsEnd	Yes
subFlowsStart	Yes
subType	Yes
subState	Yes
state	Yes
trgLang	Yes
translate	Yes
trgDir	Yes

type	Yes
value	Yes
version	Yes

(XLIFF 2.0) Translation Candidates Module

Does your tool support the Translation Candidates Module?

Yes

Please select from the following XLIFF elements the ones that your tool can process:

Elements	
matches	Yes
match	Yes
source	Yes
target	Yes
originalData	Yes
mda:metadata	Yes

Please select from the following XLIFF attributes the ones that your tool can process:

Attributes	
id	Yes
origin	Yes
similarity	Yes
matchQuality	Yes
matchSuitability	Yes
type	Yes
subType	Yes
ref	Yes
reference	Yes

(XLIFF 2.0) Glossary Module

Does your tool support the Glossary Module?

No

(XLIFF 2.0) Format Style Module

Does your tool support the Format Style Module?

No

(XLIFF 2.0) Metadata Module

Does your tool support the Metadata Module?

No

(XLIFF 2.0) Resource Data Module

Does your tool support the Resource Data Module?

No

(XLIFF 2.0) Change Tracking Module

Does your tool support the Change Tracking Module?

No

(XLIFF 2.0) Size and Length Restriction Module

Does your tool support the Length Restriction Module?

No

(XLIFF 2.0) Validation Module

Does your tool support the Validation Module?

No

DO YOU HAVE ADDITIONAL COMMENTS?

Our tool will support some of the modules at a later time this year, likely by summer.

4.1.5 XMarker FragID decorator v.0.2

Statement of Use Agreement

The responses provided through this questionnaire are intended as a Statement of Use (SOU) for [XLIFF2.0] XLIFF Version 2.0. Edited by Tom Comerford, David Filip, Rodolfo M. Raya, and Yves Savourel. 31 March 2014. OASIS Committee Specification 01. http://docs.oasisopen.org/xliff/xliffcore/v2.0/cs01/xliffcorev2.0cs01.html. The latest version: http://docs.oasisopen.org/xliff/xliffcore/v2.0/xliffcorev2.0.html.
Note: The official OASIS link will become live during the next week, in the meantime please find the specification at the following unofficial location here.
I understand that the SOU MAY be used by the XLIFF TC to progress the Committee Specification to OASIS standard.
I agree
My organization has implemented or used the referenced XLIFF Version 2.0 Committee Specification as specified below
I agree
Are you an OASIS member?
Yes
OASIS affiliation
I am an individual member

General information about the tool and its main developers

Insert your Toll name and current version
XMarker FragID Decorator v.0.2
Your name (and position)
Bryan Schnabel
Company
Individual
Please describe your implementation in a few lines
The XMarker FragID does the following:
Check to see if the XLIFF file is valid per the XLIFF 2.0 Schema. If no, report error to screen, halt process.
If yes, check against core and module constraints and processing requirements. If violations are discovered, write ALL violations to error log.
If no violations, decorate the XLIFF file with a Fragment ID for each element that can have one.
Is your tool publicly available?
Yes
Could you provide more information about your tool? Links to possible downloadable implementations, demos, documentation, etc.
http://xmarker.com/xliff-downloads/FragID.zip
Is your company involved in the XLIFF Technical Committee?
Yes

Type of tool and extensions information

Following the tool definitions provided by the XLIFF TC, which type of "agent" would your tool be?
ENRICHER
MODIFIER

WRITER

Does your tool produce its own custom XLIFF extensions? (Eg. Sdlxliff)	
Yes	
If yes, please specify or describe them and if they are publicly available, please specify where they can be obtained:	
xmlns:xmrk="urn:xmarker" for attributes that hold the FragID	
Can your tool create XLIFF files from other formats? (E.g. html) **[If yes, your tool can be classified as "extractor" following the XLIFF Technical Committee terminology]**	
Yes	
If yes, please specify which file formats are supported:	
The error file is written as .txt	
Can your tool modify XLIFF files that it has produced? **[If yes, your tool can be classified as "enricher", "modifier" and/or "writer" following the XLIFF Technical Committee terminology]**	
Yes	
Can your tool change valid XLIFF files produced by other tools? **[If yes, your tool can be classified as "enricher" and/or "modifier" following the XLIFF Technical Committee terminology]**	
Yes	
Apart from general support for third-party valid XLIFFs stated above, have you successfully tested roundtrips with other XLIFF capable tools? **Note: By "roundtrip" we mean "read, understand, modify if needed, and return to the originating environment without breaking the cycle".**	
No	
If your tool modifies XLIFF documents, does it preserve any XLIFF elements or attributes that it does not support/understand?	
Yes	
XLIFF 2.0 core and modules support	

XLIFF 2.0 Core
Translation Candidates Module
Glossary Module
Format Style Module
Metadata Module
Resource Data Module
Change Tracking Module
Size and Length Restriction Module
Validation Module

XLIFF 2.0 CORE support:

Please select from the following XLIFF elements the ones that your tool can process:

Elements	
xliff	Yes
file	Yes
unit	Yes
segment	Yes
source	Yes

Please select from the following XLIFF attributes the ones that your tool can process:

Attributes	
version	Yes
srcLang	Yes
id	Yes

Can your tool handle more than one file element in an XLIFF file?
Yes

Does your tool prevent the creation of duplicated trans-unit IDs?
Yes

XLIFF 2.0 CORE support

Structural core elements. Please select from the following XLIFF elements the ones that your tool can process:

Elements	
xliff	Yes
file	Yes
skeleton	Yes
group	Yes
unit	Yes
segment	Yes
ignorable	Yes
notes	Yes
note	Yes
originalData	Yes
data	Yes
source	Yes
target	Yes

Inline elements. Please select from the following XLIFF elements the ones that your tool can process:

Elements	
cp	Yes
ph	Yes
pc	Yes
sc	Yes
ec	Yes
mrk	Yes
sm	Yes
em	Yes

XLIFF 2.0 Attributes. Please select from the following XLIFF elements the ones that your tool can process:

Attributes	
appliesTo	Yes

canCopy	Yes
canDelete	Yes
canOverlap	Yes
canReorder	Yes
canResegment	Yes
category	Yes
copyOf	Yes
dataRef	Yes
dataRefEnd	Yes
dataRefStart	Yes
dir	Yes
disp	Yes
dispEnd	Yes
dispStart	Yes
equiv	Yes
equivEnd	Yes
equivStart	Yes
hex	Yes
href	Yes
id	Yes
isolated	Yes
name	Yes
order	Yes
original	Yes
priority	Yes
ref	Yes
startRef	Yes
srcDir	Yes
srcLang	Yes
subFlows	Yes
subFlowsEnd	Yes
subFlowsStart	Yes
subType	Yes
subState	Yes
state	Yes
trgLang	Yes
translate	Yes
trgDir	Yes
type	Yes
value	Yes
version	Yes

(XLIFF 2.0) Translation Candidates Module

Does your tool support the Translation Candidates Module?

Yes

Please select from the following XLIFF elements the ones that your tool can process:

Elements	
matches	Yes
match	Yes
source	Yes
target	Yes
originalData	Yes
mda:metadata	Yes

Please select from the following XLIFF attributes the ones that your tool can process:

Attributes	
id	Yes
origin	Yes
similarity	Yes
matchQuality	Yes
matchSuitability	Yes
type	Yes
subType	Yes
ref	Yes
reference	Yes

(XLIFF 2.0) Glossary Module

Does your tool support the Glossary Candidates Module?

Yes

Please select from the following XLIFF elements the ones that your tool can process:

Elements	
glossary	Yes
glossaryEntry	Yes
term	Yes
translation	Yes
definition	Yes

Please select from the following XLIFF attributes the ones that your tool can process:

Attributes	
id	Yes
ref	Yes
source	Yes

(XLIFF 2.0) Format Style Module

Does your tool support the Format Style Module?

Yes

Please select from the following XLIFF attributes the ones that your tool can process:

Attributes	
fs	Yes
subFs	Yes

(XLIFF 2.0) Metadata Module

Does your tool support the Metadata Module?

Yes

Please select from the following XLIFF elements the ones that your tool can process:

Elements	
metadata	Yes
metaGroup	Yes
meta	Yes

Please select from the following XLIFF attributes the ones that your tool can process:

Attributes	
appliesTo	Yes
category	Yes
id	Yes
type	Yes

(XLIFF 2.0) Resource Data Module

Does your tool support the Resource Data Module?

Yes

Please select from the following XLIFF elements the ones that your tool can process:

Elements	
resourceData	Yes
resourceItemRef	Yes
resourceItem	Yes
source	Yes
target	Yes
reference	Yes

Please select from the following XLIFF attributes the ones that your tool can process:

Attributes	
id	Yes
xml:lang	Yes
mimeType	Yes
context	Yes
href	Yes
ref	Yes

(XLIFF 2.0) Change Tracking Module

Does your tool support the Change Tracking Module?

Yes

Please select from the following XLIFF elements the ones that your tool can process:

Elements	
changeTrack	Yes
revisions	Yes
revision	Yes
item	Yes

Please select from the following XLIFF attributes the ones that your tool can process:

Attributes	
appliesTo	Yes
author	Yes
currentVersion	Yes
datetime	Yes
ref	Yes
property	Yes
version	Yes

(XLIFF 2.0) Size and Length Restriction Module

Does your tool support the Size and Length Restriction Module?

Yes

Please select from the following XLIFF elements the ones that your tool can process:

Elements	
profiles	Yes
normalization	Yes

data	Yes

Please select from the following XLIFF attributes the ones that your tool can process:

Attributes	
storageProfile	Yes
generalProfile	Yes
storage	Yes
general	Yes
profile	Yes
storageRestriction	Yes
sizeRestriction	Yes
equivStorage	Yes
sizeInfo	Yes
sizeInfoRef	Yes

(XLIFF 2.0) Validation Module

Does your tool support the Validation Module?

Yes

Please select from the following XLIFF elements the ones that your tool can process:

Elements	
validation	Yes
rule	Yes

Please select from the following XLIFF attributes the ones that your tool can process:

Attributes	
isPresent	Yes
occurs	Yes
isNotPresent	Yes
startsWith	Yes
endsWith	Yes
existsInSource	Yes
caseSensitive	Yes
normalization	Yes
disabled	Yes

DO YOU HAVE ADDITIONAL COMMENTS?

Questions answered in that the tool can read and evaluate all the elements and attributes in the survey. And it can add Fragment IDs to elements that can take them. The answers are not meant to state functional support beyond that.

4.1.6 xliffRoundTrip4X2

Statement of Use Agreement

I agree

My organization has implemented or used the referenced XLIFF Version 2.0 Committee Specification as specified below

I agree

Are you an OASIS member?

Yes

OASIS affiliation

I am an individual member

General information about the tool and its main developers

Insert your Toll name and current version

xliffRoundTrip4X2

Your name (and position)

Bryan Schnabel

Company

Individual

Please describe your implementation in a few lines

The xliffRoundTrip4X2 tool takes any well-formed XML file as input, and extracts it into an XLIFF 2.0 file. The XLIFF 2.0 file can be translated. Then the tool will merge the translated XLIFF file back into its original format.

Is your tool publicly available?

Yes

Could you provide more information about your tool? Links to possible downloadable implementations, demos, documentation, etc.

http://xmarker.com/xliff-downloads/xliffRoundTrip4X2.zip

Is your company involved in the XLIFF Technical Committee?

Yes

Type of tool and extensions information

Following the tool definitions provided by the XLIFF TC, which type of "agent" would your tool be?

EXTRACTOR
MERGER

Does your tool produce its own custom XLIFF extensions? (Eg. Sdlxliff)

Yes

If yes, please specify or describe them and if they are publicly available, please specify where they can be

obtained:
xmlns:xmrk="urn:xmarker" for the skeleton.

Can your tool create XLIFF files from other formats? (E.g. html)
[If yes, your tool can be classified as "extractor" following the XLIFF Technical Committee terminology]
No

Can your tool modify XLIFF files that it has produced?
[If yes, your tool can be classified as "enricher", "modifier" and/or "writer" following the XLIFF Technical Committee terminology]
No

Can your tool change valid XLIFF files produced by other tools?
[If yes, your tool can be classified as "enricher" and/or "modifier" following the XLIFF Technical Committee terminology]
No

If your tool modifies XLIFF documents, does it preserve any XLIFF elements or attributes that it does not support/understand?
Yes

XLIFF 2.0 core and modules support
XLIFF 2.0 Core

XLIFF 2.0 CORE support:

Please select from the following XLIFF elements the ones that your tool can process:

Elements	
xliff	Yes
file	Yes
unit	Yes
segment	Yes
source	Yes

Please select from the following XLIFF attributes the ones that your tool can process:

Attributes	
version	Yes
srcLang	Yes
id	Yes

Can your tool handle more than one file element in an XLIFF file?
No

Does your tool prevent the creation of duplicated trans-unit IDs?
Yes

XLIFF 2.0 CORE support

Structural core elements. Please select from the following XLIFF elements the ones that your tool can process:

Elements	
xliff	Yes
file	Yes
skeleton	Yes
group	Yes
unit	Yes
segment	Yes
ignorable	No
notes	No
note	No
originalData	No
data	No
source	Yes
target	Yes

Inline elements. Please select from the following XLIFF elements the ones that your tool can process:

Elements	
cp	No
ph	No
pc	Yes
sc	No
ec	No
mrk	No
sm	No
em	No

XLIFF 2.0 Attributes. Please select from the following XLIFF elements the ones that your tool can process:

Attributes	
appliesTo	No
canCopy	No
canDelete	No
canOverlap	No
canReorder	No
canResegment	No
category	No
copyOf	No
dataRef	No
dataRefEnd	No
dataRefStart	No
dir	No
disp	No
dispEnd	No
dispStart	No
equiv	No
equivEnd	No
equivStart	No
hex	No

href	No
id	Yes
isolated	No
name	No
order	No
original	No
priority	No
ref	No
startRef	No
srcDir	No
srcLang	No
subFlows	No
subFlowsEnd	No
subFlowsStart	No
subType	No
subState	No
state	No
trgLang	No
translate	No
trgDir	No
type	No
value	No
version	No

(XLIFF 2.0) Translation Candidates Module

Does your tool support the Translation Candidates Module?

No

(XLIFF 2.0) Glossary Module

Does your tool support the Glossary Candidates Module?

No

(XLIFF 2.0) Format Style Module

Does your tool support the Format Style Module?

No

(XLIFF 2.0) Metadata Module

Does your tool support the Metadata Module?

No

(XLIFF 2.0) Resource Data Module

Does your tool support the Resource Data Module?

No

(XLIFF 2.0) Change Tracking Module

Does your tool support the Change Tracking Module?

No

(XLIFF 2.0) Size and Length Restriction Module

Does your tool support the Size and Length Restriction Module?

No

(XLIFF 2.0) Validation Module

Does your tool support the Validation Module?

No

DO YOU HAVE ADDITIONAL COMMENTS?

I still need to add the core and module checker to the merge cycle. I hope to have that done before the next XLIFF meeting (15-April).

4.1.7 DITA-XLIFF-RT-4X2

Statement of Use Agreement

I agree

My organization has implemented or used the referenced XLIFF Version 2.0 Committee Specification as specified below

I agree

Are you an OASIS member?

Yes

OASIS affiliation

I am an individual member

General information about the tool and its main developers

Insert your Toll name and current version

DITA-XLIFF-RT-4X2

Your name (and position)

Bryan Schnabel

Company

Individual

Please describe your implementation in a few lines

This tool will enable a user to transform an entire DITA project into a single XLIFF file, translate the XLIFF file, then transform the translated XLIFF back into DITA. It is designed to work in the DITA 1.8 Open Toolkit.

Is your tool publicly available?

Yes

Could you provide more information about your tool? Links to possible downloadable implementations, demos, documentation, etc.

http://xmarker.com/xliff-downloads/DITA-XLIFF-RT-4X2.zip

Is your company involved in the XLIFF Technical Committee?

Yes

Type of tool and extensions information

Following the tool definitions provided by the XLIFF TC, which type of "agent" would your tool be?

EXTRACTOR
MERGER

Does your tool produce its own custom XLIFF extensions? (Eg. Sdlxliff)

Yes

If yes, please specify or describe them and if they are publicly available, please specify where they can be

obtained:
xmlns:xmrk="urn:xmarker" for the skeleton file
Can your tool create XLIFF files from other formats? (E.g. html)   **[If yes, your tool can be classified as "extractor" following the XLIFF Technical Committee terminology]**
No
Can your tool modify XLIFF files that it has produced?   **[If yes, your tool can be classified as "enricher", "modifier" and/or "writer" following the XLIFF Technical Committee terminology]**
No
Can your tool change valid XLIFF files produced by other tools?   **[If yes, your tool can be classified as "enricher" and/or "modifier" following the XLIFF Technical Committee terminology]**
No
If your tool modifies XLIFF documents, does it preserve any XLIFF elements or attributes that it does not support/understand?
Yes
XLIFF 2.0 core and modules support
XLIFF 2.0 Core

XLIFF 2.0 CORE support:

Please select from the following XLIFF elements the ones that your tool can process:

Elements	
xliff	Yes
file	Yes
unit	Yes
segment	Yes
source	Yes

Please select from the following XLIFF attributes the ones that your tool can process:

Attributes	
version	Yes
srcLang	Yes
id	Yes

Can your tool handle more than one file element in an XLIFF file?
Yes

Does your tool prevent the creation of duplicated trans-unit IDs?
Yes

XLIFF 2.0 CORE support

Structural core elements. Please select from the following XLIFF elements the ones that your tool can process:

Elements	
xliff	Yes
file	Yes
skeleton	Yes
group	Yes
unit	Yes
segment	Yes
ignorable	No
notes	No
note	No
originalData	No
data	No
source	Yes
target	Yes

Inline elements. Please select from the following XLIFF elements the ones that your tool can process:

Elements	
cp	No
ph	No
pc	Yes
sc	No
ec	No
mrk	No
sm	No
em	No

XLIFF 2.0 Attributes. Please select from the following XLIFF elements the ones that your tool can process:

Attributes	
appliesTo	No
canCopy	No
canDelete	No
canOverlap	No
canReorder	No
canResegment	No
category	No
copyOf	No
dataRef	No
dataRefEnd	No
dataRefStart	No
dir	No
disp	No
dispEnd	No
dispStart	No
equiv	No
equivEnd	No
equivStart	No
hex	No

href	No
id	Yes
isolated	No
name	No
order	No
original	No
priority	No
ref	No
startRef	No
srcDir	No
srcLang	No
subFlows	No
subFlowsEnd	No
subFlowsStart	No
subType	No
subState	No
state	No
trgLang	No
translate	No
trgDir	No
type	Yes
value	No
version	No

(XLIFF 2.0) Translation Candidates Module

Does your tool support the Translation Candidates Module?

No

(XLIFF 2.0) Glossary Module

Does your tool support the Glossary Candidates Module?

No

(XLIFF 2.0) Format Style Module

Does your tool support the Format Style Module?

No

(XLIFF 2.0) Metadata Module

Does your tool support the Metadata Module?

No

(XLIFF 2.0) Resource Data Module

Does your tool support the Resource Data Module?

No

(XLIFF 2.0) Change Tracking Module

Does your tool support the Change Tracking Module?

No

(XLIFF 2.0) Size and Length Restriction Module

Does your tool support the Size and Length Restriction Module?

No

(XLIFF 2.0) Validation Module

Does your tool support the Validation Module?

No

DO YOU HAVE ADDITIONAL COMMENTS?

I still need to add my core and module checker to the import side. I intend to do this by April 15.

4.2 The Survey Form

XLIFF 2.0 Statements of Use

This questionnaire is an official initiative of the XLIFF Technical Committee.

The objective of this questionnaire is to obtain statements of use of the new version XLIFF 2.0 in software applications. The information obtained will be made publicly available on the XLIFF TC Webpage. Only authorized representatives of tool developers should complete this survey, and tool developers will be responsible for providing accurate information about their tools.

A test suite made by sample XLIFF 2.0 files is publicly available here.

If you have any questions concerning this survey contact the XLIFF TC through the XLIFF TC public mailing list (xliffcomment@lists.oasisopen.org), or write to Lucía Morado Vázquez (lucia.morado@unige.ch), XLIFF TC member.

Note: This questionnaire contains some specific technical questions. If you cannot answer at the required level of detail, please put us in touch with the person who can do it within your company.

Statement of Use Agreement

1. **The responses provided through this questionnaire are intended as a Statement of Use (SOU) for [XLIFF2.0]**

XLIFF Version 2.0. Edited by Tom Comerford, David Filip, Rodolfo M. Raya, and Yves Savourel. 31 March 2014. OASIS Committee Specification 01. http://docs.oasisopen.org/xliff/xliffcore/v2.0/cs01/xliffcorev2.0cs01.html. The latest version: http://docs.oasisopen.org/xliff/xliffcore/v2.0/xliffcorev2.0.html.

Note: The official OASIS link will become live during the next week, in the meantime please find the specification at the following unofficial location here.

I understand that the SOU MAY be used by the XLIFF TC to progress the Committee Specification to OASIS standard.

☐ I agree

2. **My organization has implemented or used the referenced XLIFF Version 2.0 Committee Specification as specified below**

☐ I agree

3. **Are you an OASIS member?**

   ☐ Yes ☐ No

4. **OASIS affiliation**

☐ I am the primary representative of my organization in OASIS

☐ I am an Individual member

☐ This SOU will be endorsed by my organizations primary representative on the TC mailing list or the TC comment list.*

5. **Affiliation**

☐ I am neither an OASIS member, nor an employee making this statement on behalf of an OASIS member and I understand that I will need to endorse the data collected through this questionnaire by writing an email to the XLIFF TC comments list and that this SOUMUST NOT be used in the OASIS TC process without me endorsing the statement through the said comments mailing list.

6. **I want to endorse this SOU through the XLIFF TC comments list**

☐ I agree

Note: Please note that the survey organizers will send to the email address you provide a pdf containing your responses, so that you can attach them to the email you will be sending through the comments list. In case you for whatever reason fail to follow up through the comments list, your

SOU cannot be used for the specification's progression, your responses will however be included in a public TC report on XLIFF 2.0 implementations.

General information about the tool and its main developers

7. **Insert your Tool name and current version**

_____

8. **Your name (and position)**

_____

9. **Company**

_____

10. **Please describe your implementation in a few lines**

_____

11. **Is your tool publicly available?**

☐ Yes ☐ No

12. **Could you provide more information about your tool? Links to possible downloadable implementations, demos, documentation, etc.**

_____

13. **Contact Email (to be used only to obtain clarification about your answers, not for publication)**

_____

14. **Is your company involved in the XLIFF Technical Committee?**

☐ Yes ☐ No

15. **If not, do you have any contact with the XLIFF TC? (E.g. mailing lists participation. Please specify:**

_____

Type of tool and extensions information

16. **Following the tool definitions provided by the XLIFF TC, which type of "agent" would your tool be?**

An AGENT is any application or tool that generates (creates), reads, edits, writes, processes, stores, renders or otherwise handles XLIFF Documents.

You can select more than one answer

☐ ENRICHER (an Agent that performs the Enriching process: the process of associating module and extension based metadata and resources with the Extracted XLIFF payload)

☐ EXTRACTOR (an Agent that performs the Extraction process: the process of encoding localizable content from a native content or User Interface format as XLIFF payload, so that localizable parts of the content in the source language are available for Translation into the target language along with the necessary context information)

☐ MERGER (an Agent that performs the Merge process: the process of importing XLIFF payload back to the originating native format, based on the full knowledge of the Extraction mechanism, so that the localized content or User Interface strings replace the source language in the native format)

☐ MODIFIER (an Agent that performs the Modification process: the process of changing core and module XLIFF structural and inline elements that were previously created by other Writers)

☐ WRITER (an Agent that creates, generates, or otherwise writes an XLIFF Document for whatever purpose, including but not limited to Extractor, Modifier, and Enricher Agents).

17. **Does your tool produce its own custom XLIFF extensions? (E.g. sdlxliff)**

☐ Yes   ☐ No

18. **If yes, please specify or describe them and if they are publicly available, please specify where they can be obtained:**
_____

19. **Can your tool create XLIFF files from other formats? (E.g. html)**
[If yes, your tool can be classified as "extractor" following the XLIFF Technical Committee terminology]

☐ Yes   ☐ No

20. **If yes, please specify which file formats are supported:**

_____

21. **Can your tool modify XLIFF files that it has produced?**
[If yes, your tool can be classified as "enricher", "modifier" and/or "writer" following the XLIFF Technical Committee terminology]

☐ Yes   ☐ No

22. Can your tool change valid XLIFF files produced by other tools?
[If yes, your tool can be classified as "enricher" and/or "modifier" following the XLIFF Technical Committee terminology]

☐ Yes   ☐ No

23. Apart from general support for third-party valid XLIFFs stated above, have you successfully tested roundtrips with other XLIFF capable tools?
Note: By "roundtrip" we mean "read, understand, modify if needed, and return to the originating environment without breaking the cycle".

☐ Yes   ☐ No

24. If yes:
   A) Which tools?

   _____

25. B) Which tools including their specific propietary XLIFF extensions?
   _____

26. If your tool modifies XLIFF documents, does it preserve any XLIFF elements or attributes that it does not support/understand?
       ☐ Yes   ☐ No   ☐ Other (please specify)

   _____

27. XLIFF 2.0 core and modules support
☐ XLIFF 2.0 Core

☐ Translation Candidates Module

☐ Glossary Module

☐ Format Style Module

☐ Metadata Module

☐ Resource Data Module

☐ Change Tracking Module

☐ Size and Length Restriction Module

☐ Validation Module

XLIFF 2.0 CORE support

Required elements and attributes

28. Please select from the following XLIFF elements the ones that your tool can process:

☐ xliff

☐ file

☐ unit

☐ segment

☐ source

29. Can your tool handle more than one file element in an XLIFF file?

☐ Yes   ☐ No

30. Does your tool prevent the creation of duplicated trans-unit IDs?

☐ Yes   ☐ No

31. Please select from the following XLIFF attributes the ones that your tool can process:

☐ version

☐ srcLang

☐ id

XLIFF 2.0 Structural and Inline Elements

32. Structural core elements
Please select from the following XLIFF elements the ones that your tool can process:

☐ xliff	☐ notes
☐ file	☐ note
☐ skeleton	☐ originalData
☐ group	☐ data
☐ unit	☐ source
☐ segment	☐ target
☐ ignorable	

33. Inline elements

Please select from the following XLIFF elements the ones that your tool can process:

☐ cp   ☐ ec

☐ ph   ☐ mrk

☐ pc   ☐ sm

☐ sc   ☐ em

34. XLIFF 2.0 Attributes

Please select from the following XLIFF attributes the ones that your tool can process:

☐ appliesTo   ☐ id   ☐ value

☐ canCopy   ☐ isolated   ☐ version

☐ canDelete   ☐ name

☐ canOverlap   ☐ order

☐ canReorder   ☐ original

☐ canResegment   ☐ priority

☐ category   ☐ ref

☐ copyOf   ☐ startRef

☐ dataRef   ☐ srcDir

☐ dataRefEnd   ☐ srcLang

☐ dataRefStart   ☐ subFlows

☐ dir   ☐ subFlowsEnd

☐ disp   ☐ subFlowsStart

☐ dispEnd   ☐ subType

☐ dispStart   ☐ subState

☐ equiv   ☐ state

☐ equivEnd   ☐ trgLang

☐ equivStart   ☐ translate

☐ hex   ☐ trgDir

☐ href   ☐ type

(XLIFF 2.0) Translation Candidates Module

35. Does your tool support the Translation Candidates Module?
    ☐ Yes   ☐ No

Please select from the following elements and attributes the ones that your tool can process:

36. Elements
☐ matches

☐ match

☐ source

☐ target

☐ originalData

☐ mda:metadata

37. Attributes
☐ id

☐ origin

☐ similarity

☐ matchQuality

☐ matchSuitability

☐ type

☐ subType

☐ ref

☐ reference

(XLIFF 2.0) Glossary Module

38. Does your tool support the Glossary Module?
☐ Yes   ☐ No

Please select from the following elements and attributes the ones that your tool can process:

39. Elements
☐ glossary

☐ glossaryEntry

☐ term

☐ translation

☐ definition

40. Attributes
☐ id

☐ ref

☐ source

(XLIFF 2.0) Format Style Module

41. Does your tool support the Glossary Module?
    ☐ Yes   ☐ No

Please select from the following elements and attributes the ones that your tool can process:

42. Attributes
    ☐ fs

    ☐ subFs

(XLIFF 2.0) Metadata Module

43. Does your tool support the Metada Module?
☐ Yes   ☐ No

Please select from the following elements and attributes the ones that your tool can process:

44. Elements
☐ metadata

☐ metaGroup

☐ meta

45. Attributes
☐ appliesTo

☐ category

☐ id

☐ type

(XLIFF 2.0) Resource Data Module

46. **Does your tool support the Resource Data Module?**
    ☐ Yes   ☐ No

Please select from the following elements and attributes the ones that your tool can process:

47. **Elements**
    ☐ resourceData

    ☐ resourceItemRef

    ☐ resourceItem

    ☐ source

    ☐ target

    ☐ reference

48. **Attributes**
    ☐ id

    ☐ xml:lang

    ☐ mimeType

    ☐ context

    ☐ href

    ☐ ref

(XLIFF 2.0) Change Tracking Module

49. Does your tool support the Change Tracking Module?
☐ Yes   ☐ No

Please select from the following elements and attributes the ones that your tool can process:

50. Elements

☐ changeTrack

☐ revisions

☐ revision

☐ item

51. Attributes

☐ appliesTo

☐ author

☐ currentVersion

☐ datetime

☐ ref

☐ property

☐ version

52. Does your tool support the Size and Length Restriction Module?
☐ Yes   ☐ No

Please select from the following elements and attributes the ones that your tool can process:

53. Elements
☐ profites

☐ normalization

☐ data

54. Attributes
☐ storageProfile

☐ generalProfile

☐ storage

☐ general

☐ profile

☐ storageRestriction

☐ sizeRestriction

☐ equivStorage

☐ sizeInfo

☐ sizeInfoRef

(XLIFF 2.0) Validation Module

55. Does your tool support the Validation Module?
☐ Yes   ☐ No

Please select from the following elements and attributes the ones that your tool can process:

56. Elements
☐ validation

☐ rule

57. Attributes
☐ isPresent

☐ occurs

☐ isNotPresent

☐ startsWith

☐ endsWith

☐ existsInSource

☐ caseSensitive

☐ normalization

☐ disabled

Additional Comments

58. Do you have any additional comments? (Note that, unless otherwise stated, comments may be published).

_____

5 REFERENCES

OASIS, 2014. Technical Committee (TC) Process | OASIS [WWW Document]. URL https://www.oasis-open.org/policies-guidelines/tc-process (accessed 6.26.14).